



# ЗВЯЗГА ВОСТОКА

Год издания 46-й

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

50-й год Великой Октябрьской социалистической революции

№ 211 (13056)

СУББОТА, 9 СЕНТЯБРЯ 1967 г.

Цена 2 коп.



В Советской Абхазии — праздник. Высокая награда Родины — орден Ленина — достойный итог вдохновенного труда рабочих, колхозников, интеллигенции богатого края земли грузинской.

На наших снимках: сверху — механизированный сбор сортового чайного листа в Очамурском совхозе; на среднем снимке — передовик предвосточной совхоза Кобулетской хлопко-ткацкой фабрики текстильщица Нана Болквадзе; внизу — погрузка на теплоход латера на подвозных крыльях производства Батумского судостроительного завода.

## Заявление Л. И. Брежнева ВЕНГЕРСКОМУ РАДИО И ТЕЛЕВИДЕНИЮ

БУДАПЕШТ, 7 сентября. (Корр. ТАСС). Сегодня после осмотра Венгерской сельскохозяйственной выставки, беседа с корреспондентами Венгерского радио и телевидения, глава советской партийно-правительственной делегации Л. И. Брежнев сказал:

«Посетив вашу выставку, мы испытываем большое удовлетворение от осмотра экспонатов и встреч с трудящимися. Несколько часов, проведенных здесь, доставили нам огромную радость. Мы были свидетелями замечательных успехов сельскохозяйственной науки, выдающихся успехов сельскохозяйственного машиностроения Венгрии. Это — надежный залог подъема сельского хозяйства и облегчения труда всего крестьянства.

Успехи венгерского крестьянства очень радуют. Позвольте пожелать ВСРП новых успехов в развитии сельского хозяйства. Нам радует, что наше сотрудничество и в этой области также приносит свои плоды.

Мы хотим поблагодарить всех присутствующих здесь и администрацию выставки за теплый прием, за гостеприимство.

Сегодня нам предстоит принять участие в знаменательном акте. Мы подпишем новый советско-венгерский Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи. Мы уверены, что в последующие 20 лет он принесет нам новые успехи во всех областях нашего развития и сотрудничества, в том числе и в области сельского хозяйства.

Примите от всех нас, друзья, большое русское спасибо!»



## ВЫСОКИЕ НАГРАДЫ ВРУЧЕНЫ

8 сентября в клубе Тбилисского профессионально-технического училища № 6 состоялся торжественный вечер, посвященный вручению ордена Трудового Красного Знамени.

Вечер открыл директор училища заслуженный педагог республики М. Тавердиев. Слово предоставляется председателю Президиума Верховного Совета Грузинской ССР Г. С. Дзоцецидзе.

— Сегодня, — говорит Г. С. Дзоцецидзе, — у коллектива училища большой праздник. За годы своего существования оно подготовило тысячи квалифицированных рабочих. Училище систематически принимает участие в выставках достижений народного хозяйства ССРР и республики. Его изделия неоднократно награждались дипломами и медалями ВДНХ. Здесь созданы все условия для учебы и труда.

Затем тов. Г. С. Дзоцецидзе зачитывает Указ Президиума Верховного Совета ССРР о награждении училища орденом Трудового Красного Знамени.

Под бурные аплодисменты присутствующих Г. С. Дзоцецидзе прикрепляет орден Трудового Красного Знамени к знамени училища.

На торжественном вечере выступили член коллегии Государственного комитета Совета Министров ССРР по профтехобразованию М. Топлер, руководитель бригады коммунистического труда слесарей-сборщиков Тбилисского станкостроительного завода имени Кирова, Герой Социалистического Труда Ш. Пирцхалава, мастер производственного обучения училища № 6 Г. Сакарелидзе, заместитель директора Института кибернетики Академии наук Грузинской ССР К. Джаларидзе, директор профтехучилища № 5 П. Лицартия, отличники училища № 6 В. Долидзе и С. Таманский, секретарь Тбилисского городского комитета комсомола В. Алавадзе, заведующий сектором профтехобразования ЦК ЛКСМ Грузии Л. Нариманашвили, директор Тбилисского станкостроительного завода имени Кирова Ш. Чиковани, председатель Госкомитета по профессиональному техническому образованию Грузинской ССР М. Чиквадзе.

В заключение вечера состоялся концерт.

В нынешнем году Тбилисский машиностроительный техникум удостоился высокой правительственной награды — ордена Трудового Красного Знамени.

8 сентября в клубе Тбилисского профессионально-технического училища № 6 состоялся торжественный вечер, посвященный вручению ордена Трудового Красного Знамени.

Под бурные аплодисменты присутствующих тов.

# ОРДЕН ЛЕНИНА — НА ЗНАМЕНИ СОВЕТСКОЙ АДЖАРИИ

БАТУМИ, 8 сентября. (Спец. корр. ГРУЗТАГ). В Абхазии торжественно в преддверии 50-летия Великого Октября автономной республики за успехи, достигнутые трудящимися в развитии народного хозяйства и в культурном строительстве, вручается орден Ленина.

Для вручения высокой награды сюда прибыл кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Грузии В. П. Мжаванадзе.

В подполье театр имени И. Чавчавадзе заполнили представители промышленных предприятий, торгового флота, колхозники, рабочие совхозов, деятели науки и культуры.

В глубине сцены — скульптурный портрет В. И. Ленина. В зале украшен приветственными лозунгами, транспарантами.

Торжественное собрание открывает первый секретарь Абхазского обкома КП Грузии А. Д. Тхилашвили. Звучат Государственные гимны Советского Союза и Грузинской ССР.

С большим подъемом собравшиеся избирают почетный президиум в составе Политбюро ЦК КПСС.

Слово предоставляется тепло встреченному присутствующими кандидату в члены Политбюро ЦК КПСС, первому секретарю ЦК Компартии Грузии В. П. Мжаванадзе. Он оглашает Указ Президиума Верховного Совета ССРР о награждении Абхазской АССР орденом Ленина, а затем произносит речь.

От имени Центрального Комитета Компартии Грузии, Президиума Верховного Совета и Совета Министров республики В. П. Мжаванадзе поздравляет трудящихся Абхазии с высокой наградой и желает им новых успехов во славу Родины.

— Правительственная награда, — сказал В. П. Мжаванадзе, — вызвала большую радость и энтузиазм у всех трудящихся Абхазии, у все-

го грузинского народа. Сегодня на наших торжествах присутствуют представители Абхазии, Юго-Осетии и многих районов республики.

Тов. В. П. Мжаванадзе говорит о расцвете экономики и культуры солнечного края за годы Советской власти. В результате осуществления ленинской национальной политики Абхазия превратилась в край высокопроизводительной и передовой сельской хозяйства. Возникли многие новые отрасли промышленности и сельского хозяйства. Вступили в строй машиностроительный, судостроительный, электромеханический и другие заводы, продукция которых отправляется в различные уголки Советского Союза и в ряд зарубежных стран.

В текущем году создано Грузинское пароходство, центром которого является столица Абхазии Батуми. Создание пароходства имеет огромное значение для дальнейшего развития экономики республики.

Труженники промышленности Абхазии успешно выполняют задания пятилетки, обязательства, принятые в честь 50-летия Советского государства.

Великая роль сельского хозяйства Абхазии в экономике республики. Абхазия дает чай, цитрусы, табак, тунг и другие ценные сельскохозяйственные продукты. За годы Советской власти значительно возросло производство сельскохозяйственной продукции, увеличилось количество колхозов и совхозов, повысился уровень материального благосостояния сельских труженников.

Беспорочные достижения Советской Абхазии во всех областях социалистической культуры. Ученые, писатели, деятели искусства Абхазии составляют один из передовых отрядов грузинской культуры.

Успехи Абхазии, сказал В. П. Мжаванадзе, поистине огромны, но коммунисты не привыкли усноаиваться на достигнутом. Награждение Абхазии орденом Ленина обязывает коммунистов, всех трудящихся республики работать еще более энергично, приумножать богатства Родины.

В зал под горячие аплодисменты участников торжества вносят знамя Абхазской Автономной Советской Социалистической Республики. Его высоко поднял Герой Социалистического Труда, председатель колхоза имени Калининна села Кведо-Ульяновка Кобулетского района К. Мегрелидзе. Знаменосца сопровождают группа знатных людей Абхазии. Среди них — Герой Социалистического Труда, сборщица чая колхоза Хуцубани Кобулетского района А. Жинжавадзе, Герой Социалистического Труда, автор отечественных сортов чая К. Бахтадзе, депутат Верховного Совета ССРР, слесарь Батумского электротехнического завода М. Думбадзе, доктор медицинских наук Г. Хечинашвили и другие.

Тов. В. П. Мжаванадзе прикрепляет орден Ленина к знамени автономной республики.

Снова вспыхивают аплодисменты. Все встает. Из конца в конец зала разносятся здравницы в честь Коммунистической партии, уверенно ведущей советский народ по ленинскому пути к коммунизму.

Выступает первый секретарь Тбилисского комитета КП Грузии О. И. Лопашвили. От имени городского комитета партии, исполкома городского Совета депутатов трудящихся, от имени всех трудящихся он поздравляет участников собрания и их жеще всех трудящихся автономной республики с награждением Абхазской АССР орденом Ленина.

Трудящиеся Абхазии тепло поздравляли первый секретарь Абхазского обкома КП Грузии В. Кобахия, первый секретарь Юго-Осетинского обкома КП Грузии Г. Джус-

на достигнутом. Награждение Абхазии орденом Ленина обязывает коммунистов, всех трудящихся республики работать еще более энергично, приумножать богатства Родины.

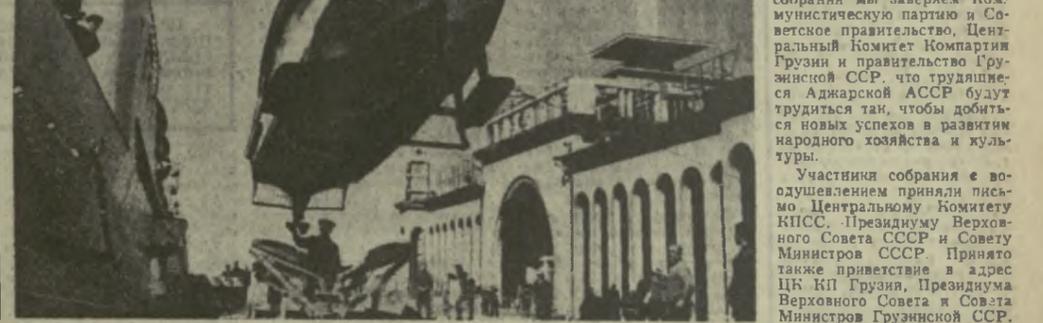
В зал под горячие аплодисменты участников торжества вносят знамя Абхазской Автономной Советской Социалистической Республики. Его высоко поднял Герой Социалистического Труда, председатель колхоза имени Калининна села Кведо-Ульяновка Кобулетского района К. Мегрелидзе. Знаменосца сопровождают группа знатных людей Абхазии. Среди них — Герой Социалистического Труда, сборщица чая колхоза Хуцубани Кобулетского района А. Жинжавадзе, Герой Социалистического Труда, автор отечественных сортов чая К. Бахтадзе, депутат Верховного Совета ССРР, слесарь Батумского электротехнического завода М. Думбадзе, доктор медицинских наук Г. Хечинашвили и другие.

Тов. В. П. Мжаванадзе прикрепляет орден Ленина к знамени автономной республики.

Снова вспыхивают аплодисменты. Все встает. Из конца в конец зала разносятся здравницы в честь Коммунистической партии, уверенно ведущей советский народ по ленинскому пути к коммунизму.

Выступает первый секретарь Тбилисского комитета КП Грузии О. И. Лопашвили. От имени городского комитета партии, исполкома городского Совета депутатов трудящихся, от имени всех трудящихся он поздравляет участников собрания и их жеще всех трудящихся автономной республики с награждением Абхазской АССР орденом Ленина.

Трудящиеся Абхазии тепло поздравляли первый секретарь Абхазского обкома КП Грузии В. Кобахия, первый секретарь Юго-Осетинского обкома КП Грузии Г. Джус-



## МОГУЧЕЕ ОРУЖИЕ РАБОЧЕГО КЛАССА

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ 100-ЛЕТИЮ СО ДНЯ ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОГО ТОМА «КАПИТАЛА»

«Марксизм — ленинизм стал властелином душ сотен миллионов людей на земле, коммунистическое движение превратилось в самую влиятельную политическую силу современности», — подчеркивается в Тезисах ЦК КПСС к 50-летию Великого Октябрьской социалистической революции. Эта мысль красной нитью пронизывала выступления участников заключившейся 7 сентября в Москве обширной научной конференции, посвященной 100-летию со дня выхода в свет первого тома «Капитала» — генеральной провозглашения основоположника нау-

чного коммунизма Карла Маркса.

Созванная Институтом марксизма-ленинизма при ЦК КПСС, гуманитарными институтами Академии наук ССРР, высшей партийной школой и Академией общественных наук при ЦК КПСС с приглашением и зарубежных гостей, конференция вылилась в важное событие, посвященное знаменательной дате. Более 20 докладов было заслушано на пленарных заседаниях и заседаниях секций — экономической и историко-методологической. (ТАСС).

## ПРАЗДНИК БРАТСКОЙ БОЛГАРИИ

Торжественное собрание представителей трудящихся столицы, посвященное 23-й годовщине социалистической революции в Болгарии, состоялось 7 сентября в Москве. В нем приняли участие посол НРБ в Советском Союзе Стоян Горов, группа партийных работников из братской страны во главе с членом ЦК БКП Раденом Видинским, делегация Восточного комитета болгаро-

## В честь Дня танкистов

8 сентября в Латвии театр парка Тбилисского окружного Дома офицеров состоялось торжественное собрание трудящихся Тбилиси совместно с представителями частей Тбилисского гарнизона, посвященное Дню танкистов.

## ОБЩИМИ УСИЛИЯМИ

Битву за высокий урожай чайного листа сельские труженники нашего района начали еще с прошлого года.

Чайевды тщательно обрабатывали плантации, внесли в почву 705 тонн фосфорных, 288 тонн калийных и 3326 тонн азотных удобрений, качественно и в лучшие сроки провели весь комплекс в других агротехнических мероприятиях.

Земля сторицей вознаградила людей за их самоотверженный труд: чайевды района рапортовали о срочном выполнении задания юбилейного года по сбору 5.780 тонн зеленого золота. 70 процентов сырья принято на фабрике первым сортом.

Высоких показателей добились члены колхозов сел Набеглави, Чашубани, Зотия, Земо-Суреби, Гоголесаубани, Букнари, Шуа-Суре-

## Октябрь и мировая система социализма

7 сентября в Москве закрылась Международная научная конференция ученых-экономистов социалистических стран, посвященная 50-летию Великого Октября. Обсуждены важнейшие проблемы, связанные со становлением и укреплением мировой социалистической системы хозяйства, воплощением ленинских идей и опыта Октября в жизнь стран — членов СЭВ.

## ДРУЖБА СОВЕТСКОГО И КОРЕЙСКОГО НАРОДОВ НЕРУШИМА

7 сентября состоялась встреча представителей общественности Москвы, посвященная 19-й годовщине образования Кореиской Народно-Демократической Республики. Тепло встретили участники собрания секретаря ЦК КПСС И. В. Капitolова, заместителя Председателя Совета Министров СССР В. А. Кириллина, посла КНДР в Советском Союзе Ким Чун Вона, а также других корейских товарищей.

С докладом выступил заместитель председателя Центрального правления Общества советско-корейской дружбы Ф. П. Котов. (ТАСС).

## ВСТРЕЧА МИНИСТРОВ

В Советском Союзе по приглашению Министерства высшего и среднего специального образования СССР находится министр образования Социалистической Республики Румынии Штефан Белан. В пятницу гость из Румынии встретился с заместителем министра высшего и среднего специального образования СССР В. П. Елютиным.

Во время дружеской беседы В. П. Елютин ознакомил Штефана Белана с постановкой образования в советских вузах и техникумах, рассказал о развитии научно-исследовательской работы, о системе повышения квалификации преподавателей в высшей школе.

Румынский министр проведет в СССР две недели. Он побывает в ряде вузов и техникумов Москвы, Киева и Тбилиси, где ознакомится с подготовкой специалистов в научной работе. (ТАСС).

## ВЕСЕДА С ПЕРВЫМ СЕКРЕТАРЕМ ХОХАТУРСКОГО РАЙОНА ПАРТИИ тов. Р. КВИНТРАДЗЕ

Участники собрания с воодушевлением приняли письмо Центральному Комитету КПСС, Президиуму Верховного Совета ССРР и Совету Министров СССР. Принято также приветствие в адрес ЦК КП Грузии, Президиума Верховного Совета и Совета Министров Грузинской ССР.

Каждый день юбилейного года, заявил он, является для нас радостным и торжественным. Но сегодняшний день особенно незабываем для трудящихся нашей республики. Знамя Абхазской Автономной Советской Социалистической Республики отныне будет украшать высшая награда Родины — орден Ленина.

На этом торжественном собрании мы заверяем Коммунистическую партию и Советское правительство, Центральный Комитет Компартии Грузии и правительство Грузинской ССР, что трудящиеся Абхазской АССР будут трудиться так, чтобы добиться новых успехов в развитии народного хозяйства и культуры.

ТЕЗИСЫ КОММЕНТИРУЮТ

Министр социального обеспечения Грузинской ССР М. Топуридзе

В СССР 34 млн. человек получают пенсии по старости и инвалидности... Введена единая система обеспечения колхозников пенсиями.

(Из тезисов Центрального Комитета КПСС «60 лет Великой Октябрьской социалистической революции»).

ЗАБОТА ГОСУДАРСТВЕННАЯ

КАЖДАЯ названная в Тезисах ЦК КПСС цифра ярко свидетельствует о могуществе нашего государства, об успехах, достигнутых за годы Советской власти народным хозяйством.

В Советском Союзе созданы самые благоприятные условия для выхода на пенсию. Рабочие и служащие приобретают право на получение пенсии в 60 лет, а женщины — в 55 лет.

725 тысяч человек охвачены социальным страхованием. Это значит, что каждый шестой гражданин нашей республики получает пенсию или ежемесячное государственное пособие.

В прошлом году в нашей республике 4.190 пенсионеров лечились и отдыхали за счет государства в санаториях и домах отдыха, а более чем 1.300 персональным пенсионерам взамен санаторных путевок были выданы деньги для поездки на отдых.

Неуклонный рост благосостояния трудящихся, регулярно проводимые лечебно-профилактические мероприятия и санаторно-курортное лечение способствуют тому, что значительная часть инвалидов восстанавливает трудоспособность.

Советский человек избавлен от безработицы. Каждый гражданин нашей страны уверен в завтрашнем дне, потому что знает: о нем заботится государство.

Растут кадры квалифицированных механизаторов

В профтехучилищах Грузии на год расширилась подготовка квалифицированных кадров сельских механизаторов. В 1970 году в сельское хозяйство республики придет еще 5.600 трактористов, комбайнеров, механиков, ремонтников.

Такие примеры, как в Грузии, в настоящее время почти повсеместно создаются в других республиках Советского Союза.

В Грузии в настоящее время государственную пенсию получают около 408 тысяч человек, а колхозников — 234 тысячи. Среди 700 престарелых и инвалидов находятся на полном государственном обеспечении.

В Грузии в настоящее время государственную пенсию получают около 408 тысяч человек, а колхозников — 234 тысячи. Среди 700 престарелых и инвалидов находятся на полном государственном обеспечении.

В Грузии в настоящее время государственную пенсию получают около 408 тысяч человек, а колхозников — 234 тысячи. Среди 700 престарелых и инвалидов находятся на полном государственном обеспечении.

В Грузии в настоящее время государственную пенсию получают около 408 тысяч человек, а колхозников — 234 тысячи. Среди 700 престарелых и инвалидов находятся на полном государственном обеспечении.



Коллектив Тбилисского электротехнического завода имени В. И. Ленина успешно несет вахту в честь юбилея Великого Октября. В числе передовиков — рабочих депо комплексных испытаний В. Чохонелидзе.

ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

СООБЩАЮТ ОБЩЕСТВЕННЫЕ КОРРЕСПОНДЕНТЫ «ЗАРИ ВОСТОКА»

Подвиги не забыты

В годы Великой Отечественной войны в рядах защитников Родины было немало творческих людей, проявивших отвагу и мужество в борьбе с врагом.

В тварчельском военкомате нам показали список тех воинов-тварчельцев, которые недавно отмечены наградами Заветующий отделом социального обеспечения исполкома Тварчельского горсовета В. Гамкочелашвили.

Многие ветераны войны награждены медалями «За освобождение Варшавы», «За победу над Японией», «За победу над Германией» и др.

И. БАРКАЯ

АРОМАТ ЧАЯ

Коллектив Драндской чайной фабрики успешно несет трудовую вахту в честь 50-летия Великой Октябрьской социалистической революции.

В цехах фабрики установлена новейшая технологическая аппаратура и внедрены передовые методы переработки чайного сырья.

Переработка сверх плана 50 тонн чайного листа, увеличить выпуск чая высших сортов на 10 процентов, дать сверхплановых накопителей в размере 20 тысяч рублей — таковы задачи, за выполнение которых борется коллектив Драндской чайной фабрики.

С. ЛОМОНОСОВ.

Служба хорошего настроения

В поселке Манглиси Тетричкарского района за последние время объем бытовых услуг значительно расширился.

В. МЕЛИКОВ.

БОГАТСТВО, КОТОРОМУ НЕТ ЦЕНЫ

«В стране выросли поколения людей, воспитанные в духе безэгоистичной преданности коммунистическим идеалам, убежденные в правоте нашего великого дела».

Эта грузинская семья, ее доброту, и не только Татьяну Евгеньевну, но и ее мужа и всех остальных.

Я не забуду, как мать Татьяна, будничная, простая женщина, от своей порции отрывала еду и давала своим детям.

С большим уважением называют в порту фамилию Гамбаровых. Старый большевик Александр Гамбаров был одним из создателей первой польской большевистской организации в порту в стал жизни за счастье грузинского народа.

В большом и малом проявляется эта дружба. Помнится, пришел из далекого рейса теплоход «Красная Пресня».

В этом же году асигнования на социальное обеспечение Грузии составили 12 процентов, а в нынешнем — более 13 процентов.

«Недавно в Потийский морской порт пришло письмо от Моллагии От Софии Григорьевны Череватко. В 1941 году с двумя маленькими детьми и большой матерью она была эвакуирована в Потю. Я приведу здесь это письмо полностью».

Эти чувства и есть проявление советского характера, одно из величайших завоеваний Октября. Интернационализм и дружба.

Братство, дружеское участие, сердечные взаимоотношения делают жизнь советских людей богаче и радостнее. Хорошие люди работают в Потийском порту об их добрых делах и рассказано здесь».

Два месяца посланцы Потю работали в Новороссийском порту. И как работали! Наверное, даже у себя в доме трудящихся бы так самоотверженно не работали.

Вот трудные годы с честью выдержало экзамен чувство интернационализма и братской взаимопомощи. Сегодня эти традиции живут и крепнут, находя свое яркое выражение в тех отношениях, которые сложились между портовиками Потю и моряками завоинских судов.

Конечно же, для Натальи это был всего лишь веселый день рождения. Ей, родившейся в наше советское время, и в голову не пришло увидеть в этом что-либо выходящее за рамки нашей действительности.

М. КОГАН.

К 100-летию со дня выхода 1 тома «Капитала» Карла Маркса

РУССКИЕ ПИСЬМА

Маркс и Энгельс: переписка с революционной Россией

ВЫХОДИТ книга, которую давно ждут самые широкие круги читателей — в специализированных магазинах, в партийных организациях, и многотиражные журналы, которые хотят знать все самое главное о самом главном.

Владимиру Ильичу Ленину была известна вся переписка Маркса и Энгельса по «русскому вопросу» — ведь только в 1921 году по его инициативе, в Советской стране началось издание литературного наследия в том числе писем основоположников научного коммунизма.

Первый перевод «Манифеста» на русский язык в 60-х годах прошлого века сделал Бакунин. При этом ряд мест был искажен. В 1882 году Плеханов вновь перевел «Манифест».

Еще раз Ленин обращается к эпистолярному наследию Маркса и Энгельса в 1913 году, когда на немецком языке выходит 4-томный труд их переписки между собой.

Энгельс, оба знавшие русский язык и читавшие русские книги, живо интересовались Россией, с сочувствием следили за русским революционным движением и поддерживали сношения с русскими революционерами.

Вот это и является истинным содержанием переписки Маркса и Энгельса с Россией, которую они вели с 1846 года. Это рекомендательное письмо Г. М. Толстого, в котором путешествовавший по Европе либеральный поэт рекомендует Марксу другого либерального представителя русского дворянства Анненкова.

Вот это и является истинным содержанием переписки Маркса и Энгельса с Россией, которую они вели с 1846 года. Это рекомендательное письмо Г. М. Толстого, в котором путешествовавший по Европе либеральный поэт рекомендует Марксу другого либерального представителя русского дворянства Анненкова.

(Окончание следует).



